

ទស្សនកិច្ច នៃព្រះអង្គម្ចាស់ក្សត្រី ហ៊ុនសែន  
និងកូនក្រី ស្វាជន លោកប្រធានសភាប្ដូរ



# S.A.R. LA PRINCESSE MARGARET ET LE COMTE DE SNOWDON AU CAMBODGE

បដិសណ្ឋារកិច្ច

ទេវកោតសយានស្ថានពោធិបិនតូ

ACCUEIL À POCHENTONG



*En gage de bienvenue, la jeune princesse Arun Rasmy, fille cadette de Samdech, offre un bouquet d'orchidées à la princesse Margaret et un collier de jasmin à Lord Snowdon.*



*Néak Moneang Monique Sihanouk, en corsage brodé et Sampot gris argent, accueille la princesse Margaret, souriante.*



*Deux haies de jeunes filles en sampot écarlate parsèment de fleurs de jasmin et de pétales de rose le tapis de pourpre que foulent les hôtes. Le ciel orageux laisse filtrer quelques rayons lumineux puis se refermera en retenant à peine une pluie menaçante.*

L'« Andover », appareil privé de Sa Majesté Britannique, toucha le sol khmer à trois heures quarante-cinq de l'après-midi, le mardi 30 septembre 1969, en provenance du Japon via Hong Kong. Son Altesse Royale la princesse Margaret et Lord Snowdon furent accueillis à leur descente d'avion par Samdech Préah Norodom Sihanouk, Chef de l'Etat, et son épouse. Bien qu'elle fût de caractère privé, cette visite de quelques jours se déroula dans un climat d'une sympathique allégresse, tant de la part de la famille royale que de la population qui jalonnait les parcours.

*Le comte de Snowdon, d'une élégance princière et d'un charme incontestable, marche auprès de Neak Moneang Monique. Derrière eux, viennent Lady Juliet Smith, dame de compagnie et S.E. l'ambassadeur de Grande-Bretagne au Cambodge.*



*Une kyrielle de journalistes et de photographes cernent le tapis menant sous le hall d'honneur de l'aéroport de Pochentong.*



*Quelques instants de détente et de gais propos avant les obligations du protocole: la présentation des hautes personnalités du royaume et du corps diplomatique.*

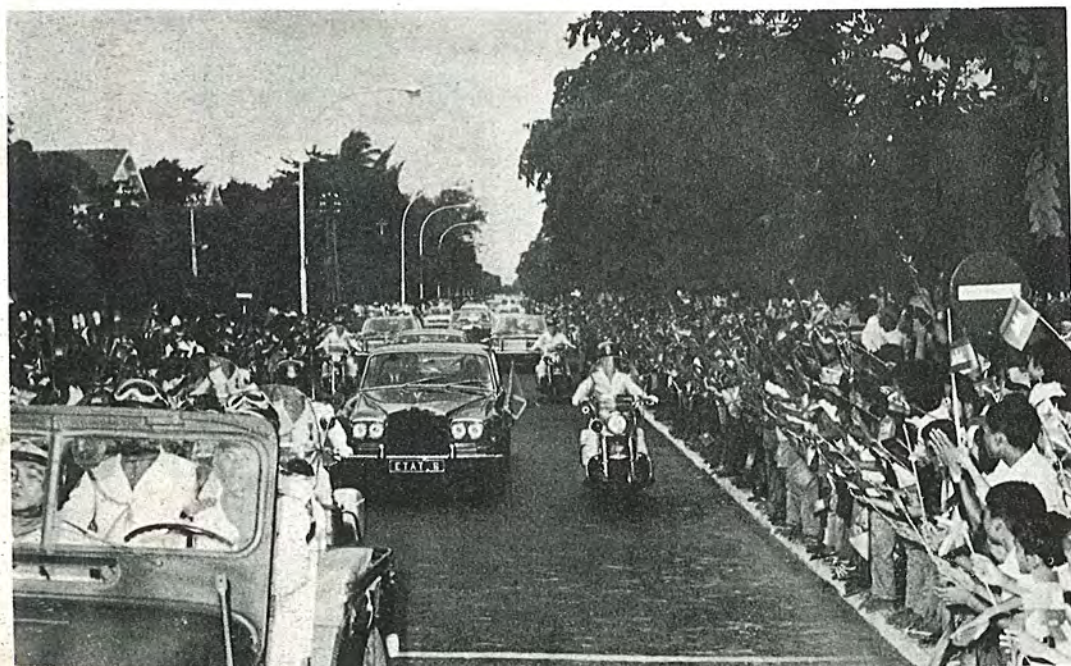


*Lord Snōwdon, le cheveu vivant et les yeux pétillants, serre la main du deuxième vice-président du Conseil, Compagnon Ung Hong Sath.*



*Les deux illustres couples se dirigent vers les voitures qui vont les conduire au palais Khémarin, résidence de la princesse Margaret et du comte de Snowdon durant leur séjour au royaume khmer.*

*Encadrées par une escorte motorisée, la Rolls-Royce et la Jaguar, battant pavillons britannique et khmer quittent l'aéroport de Pochentong sous les acclamations.*

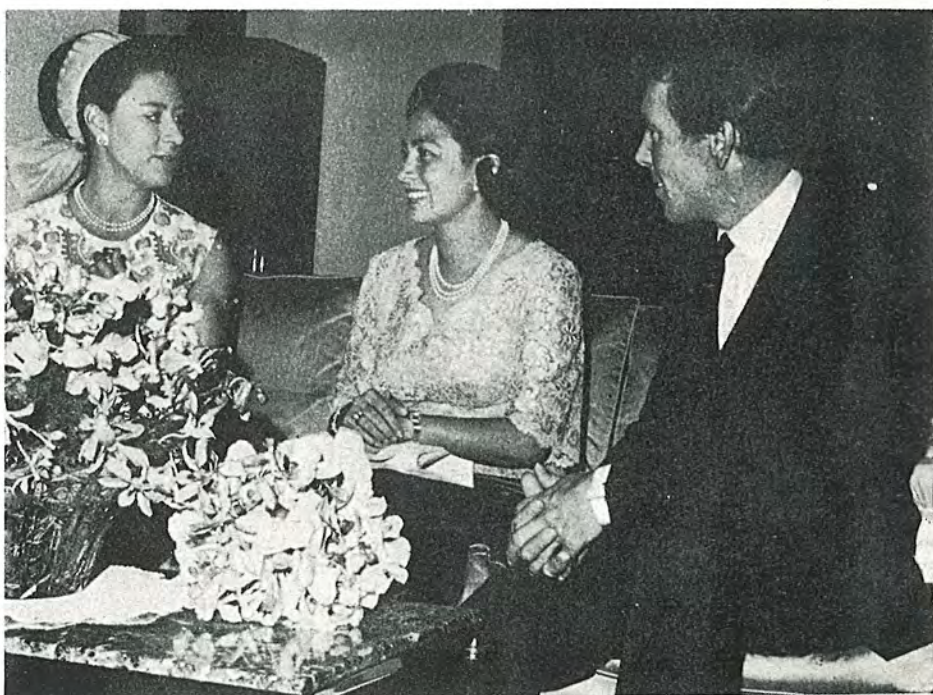


*Une foule compacte de plusieurs dizaines de milliers de personnes jalonnait le parcours prévu qui, du marché de Pochentong au Palais Royal, passe par le boulevard Norodom et contourne le monument de l'Indépendance.*



*Dans le salon du palais Khémarin, avant d'ôter son collier de jasmin, Lord Snowdon fait apprécier à son épouse la douce senteur de ces fleurs du bonheur.*

*Sur le canapé, Néak Moneang Monique répond avec sa gentillesse coutumière aux questions des hôtes.*



*S.A.R. la princesse Margaret présente à Samdech les personnes de sa suite; ici, le group-captain A.R. Gordon-Cumming, chef adjoint de la flotte aérienne royale, et Lady Juliet Smith, dame de compagnie.*

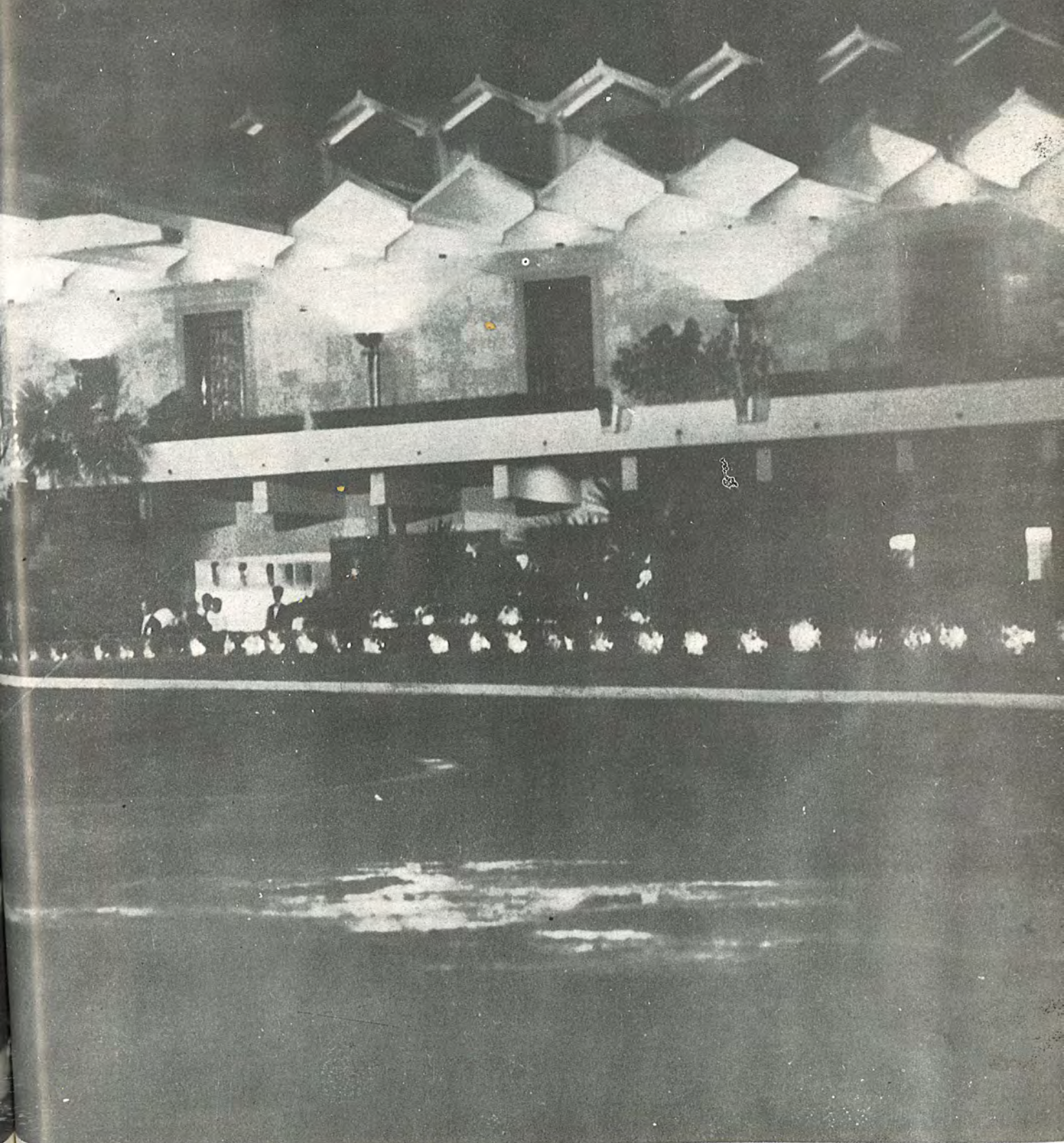


## Grand dîner à Chamcar Mon

Les murs de marbre et la voûte dentelée du palais d'Etat ruisselaient de lumière et, dans les jardins, les arbustes prenaient vie grâce aux multiples feux dissimulés dans leur feuillage. Dans ce décor enchanteur, Samdech Préah Norodom Sihanouk et son épouse offrirent un grand dîner en l'honneur de Son Altesse Royale la princesse Margaret et Lord Snowdon, au soir du 30 septembre 1969.



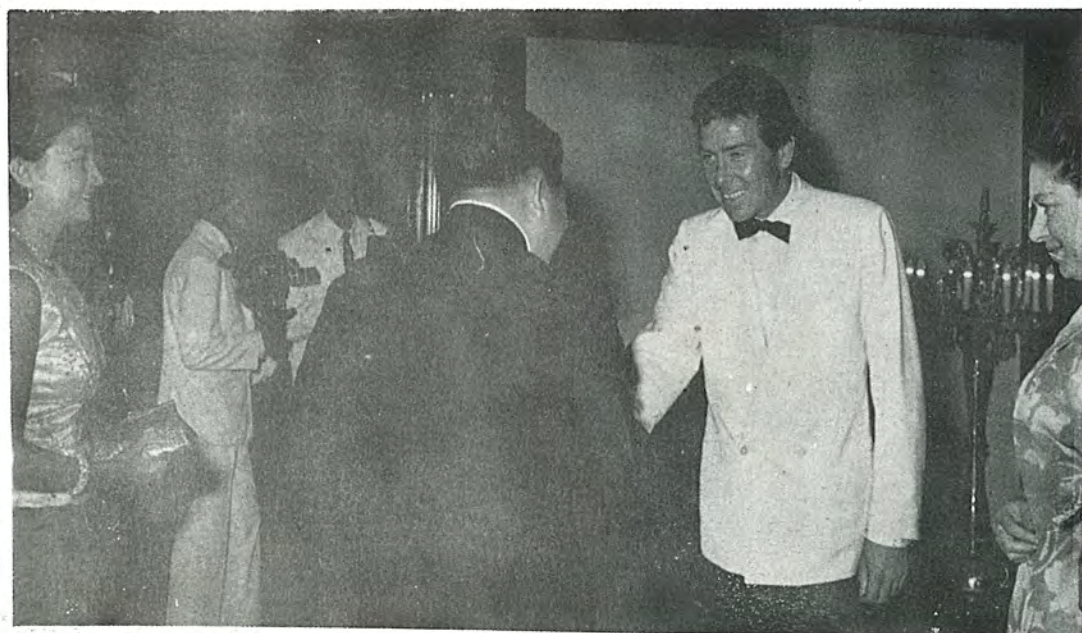
មហាសាយភក្ត្រនៅក្នុងវិមានរដ្ឋ នាព្រះជំណាញ់បំផុតរបស់



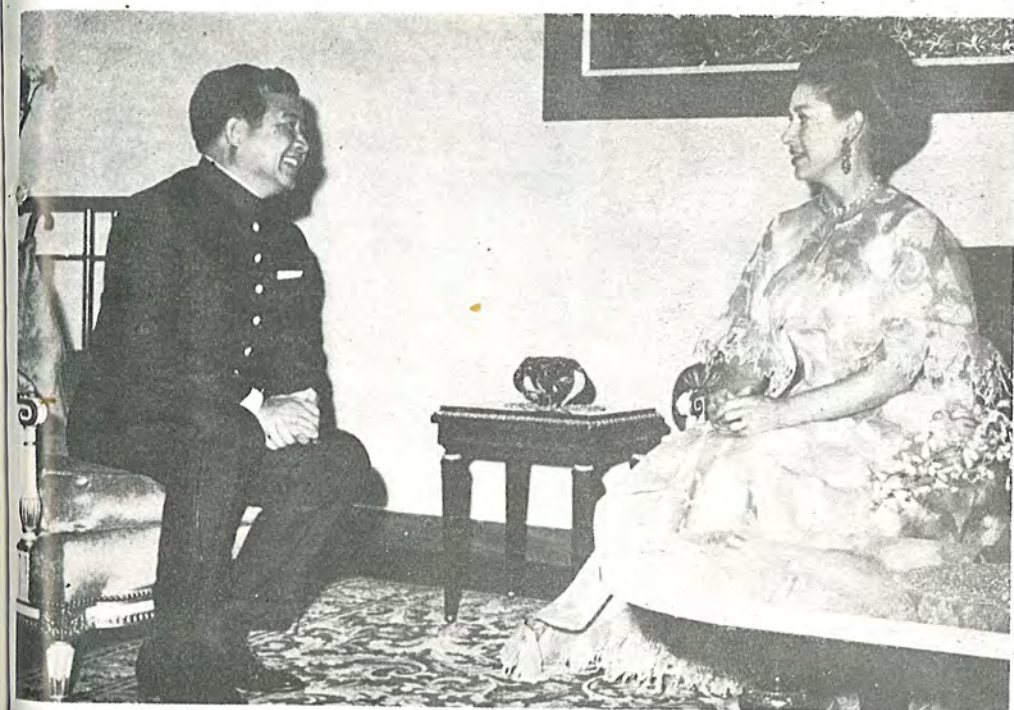
En robe de soirée à volant  
demi-lé et mantelet assorti  
de couleur vert émeraude, la  
princesse Margaret franchit  
les marches du palais d'Etat en  
compagnie de Lord Snowdon,  
en smoking blanc. A droite:  
S.A.R. le prince Sisowath  
Chivan-Monirak, capitaine de  
l'Armée de l'air et deuxième  
aide de camp de Sa Majesté  
la Reine.



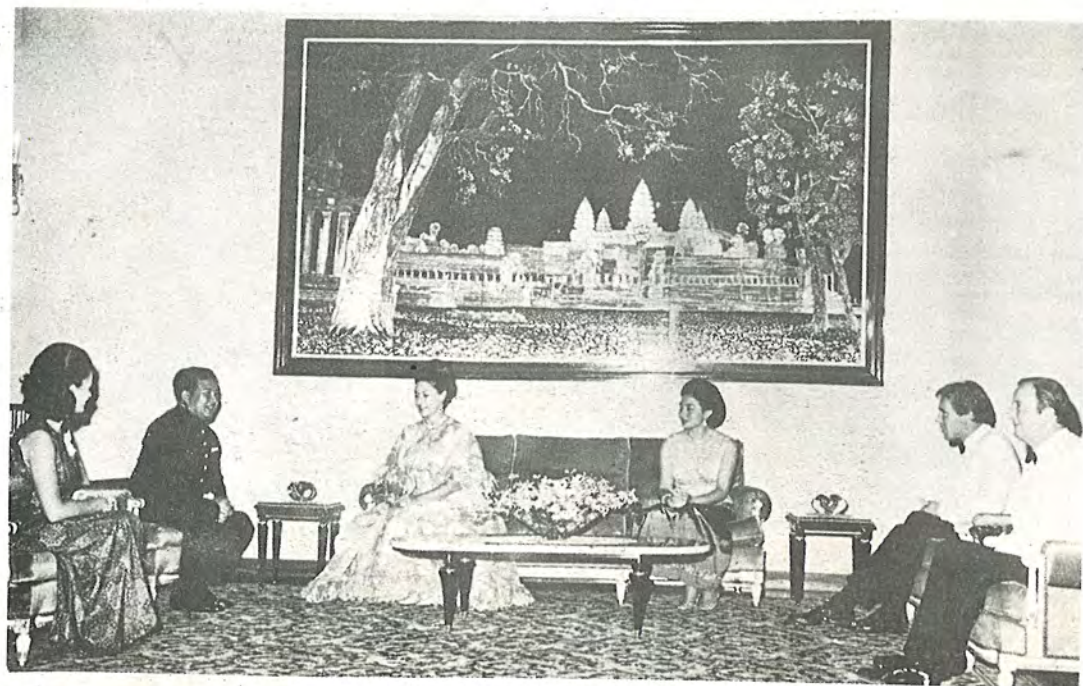
Samdech et Néak Moneang  
Monique Sihanouk accueillent  
avec élégance et aménité la  
royale hôtesse puis le comte de  
Snowdon.



*Samdech invite ses hôtes à un entretien dans le salon d'honneur : conversation détendue et amicale.*



*De gauche à droite: Lady Juliet Smith, dame de compagnie de la princesse, Samdech, S.A.R. la princesse Margaret, Néak Moneang Monique, Lord Snowden, et Sir Francis Legh, secrétaire privé de la princesse.*



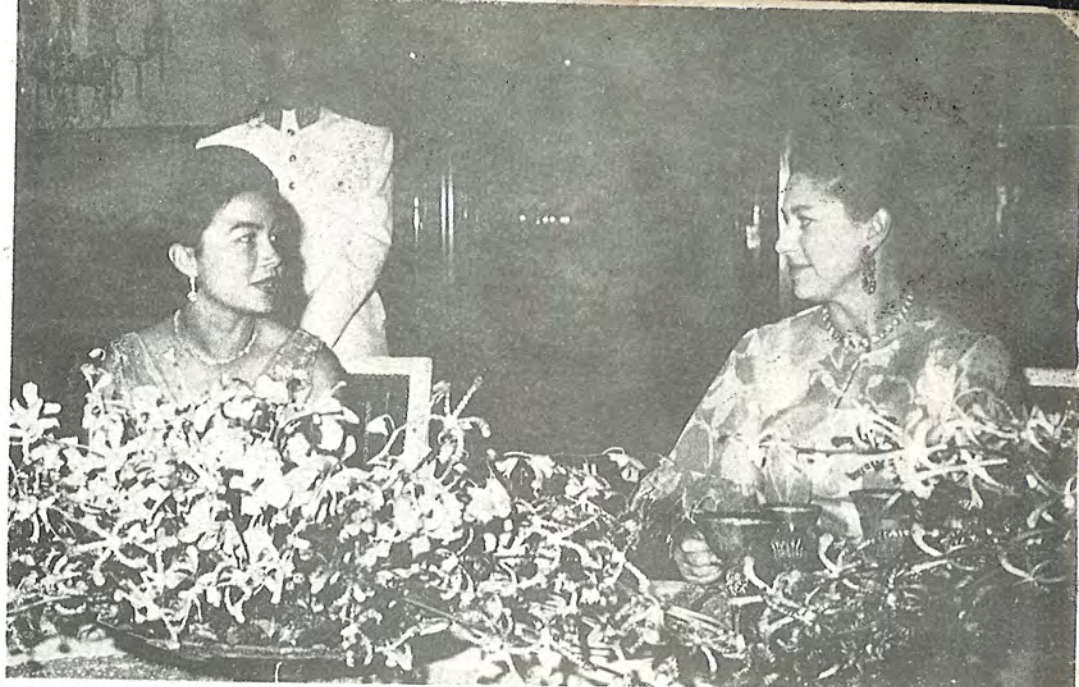


*Une brillante assistance est rassemblée autour de la grande table en U, parmi laquelle plusieurs ambassadeurs et chargés d'Affaires, les personnalités du royaume et du gouvernement, et le personnel de l'ambassade de Grande-Bretagne. Le menu, soigneusement choisi par le Chef de l'Etat, comprend des langoustines de venir, des langoustines à la Newburg, un chafid-froid de volaille au foie gras et une glace viennoise.*



*Une conversation très sympathique eut lieu tout le repas. Samdech échange avec le comte de Snowden des confidences de cinéaste. On sait que Lord Snowden était une célébrité de la photographie sous son nom. Tony Armstrong-Jones, et que les publicistes de Londres se le disputaient à prix d'or. La princesse Margaret est maintenant son meilleur et inséparable modèle.*

*Derrière l'enchevêtrement savant de ces orchidées, deux grandes dames. Néak Moneang Monique manie couramment la langue anglaise, et la princesse Margaret connaît parfaitement la langue de Molière, ce qui facilite la conversation.*



*A la fin du dîner, Samdech Chef de l'Etat se lève pour porter un toast à Sa Majesté la Reine Elizabeth. Un instant plus tard, il lèvera à nouveau son verre à la santé de la princesse Margaret et du comte de Snowdon. On distingue à l'extrême droite Madame de la Rosa, épouse de l'ambassadeur des Philippines.*





*Le café et les liqueurs sont servis dans le salon d'honneur. Samdech demande alors à ses deux invités de s'approcher d'une table richement parée où s'étalent de magnifiques objets en argent ciselé, cadeaux du Chef de l'Etat à la princesse Margaret et à Lord Snowdon.*

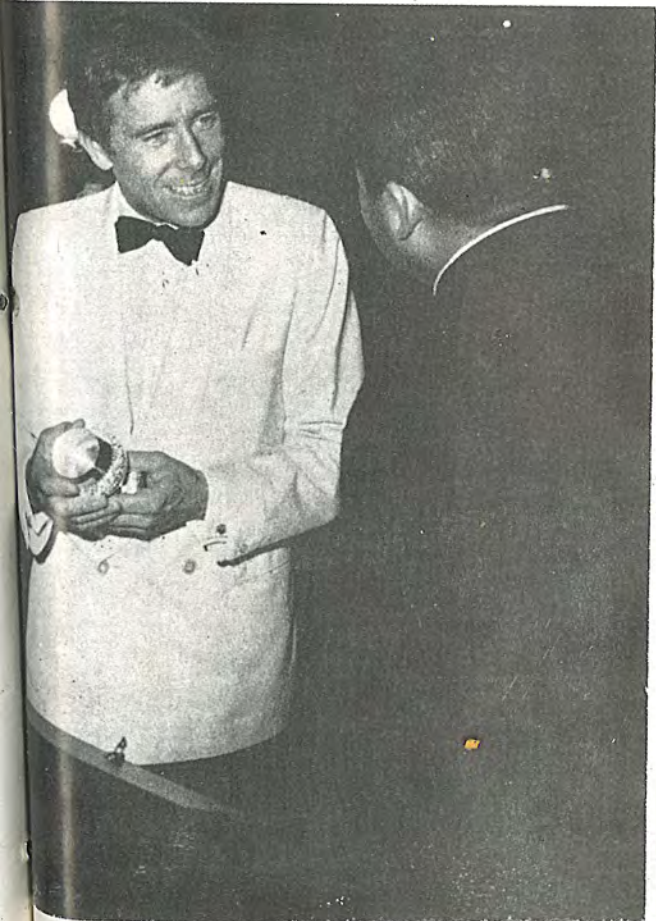
*Pendant que S.A.R. la princesse Margaret admire une splendide coupe finement décorée, avec couvercle, Lord Snowdon apprécie en connaisseur le style du coffret à cigares que Samdech lui offre.*

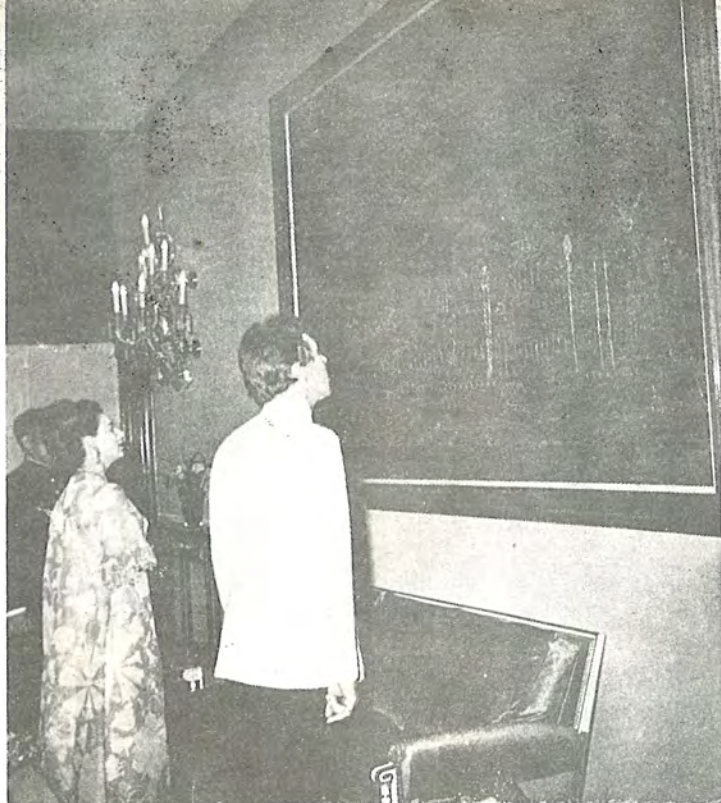


*Nèak Moneang Monique explique à la princesse Margaret comment s'effectue le travail artisanal qui a donné naissance à ce magnifique plateau à quatre pieds.*



Une très belle série de verres à pied, en argent également, attire l'attention admirative des deux hôtes. Lord Snowden converse avec Samdech toutes les catégories de liqueurs et de spiritueux qui peuvent se consommer dans ces verres.





*Angkor la Grande, joyau de la royauté khmère, est fidèlement reproduite sur ce laque qu'admirent les hôtes de Samdech. Ils parcoureront ses galeries et graviront ses tours bientôt, lors de leur séjour à Siemreap*

*La princesse Margâret admire la cour intérieure du palais d'Etat. Au cours du diner, l'Harmonie royale a interprété le célèbre « Colonel Bogey », de Kenneth J. Alford, ce qui a beaucoup amusé nos amis britanniques.*

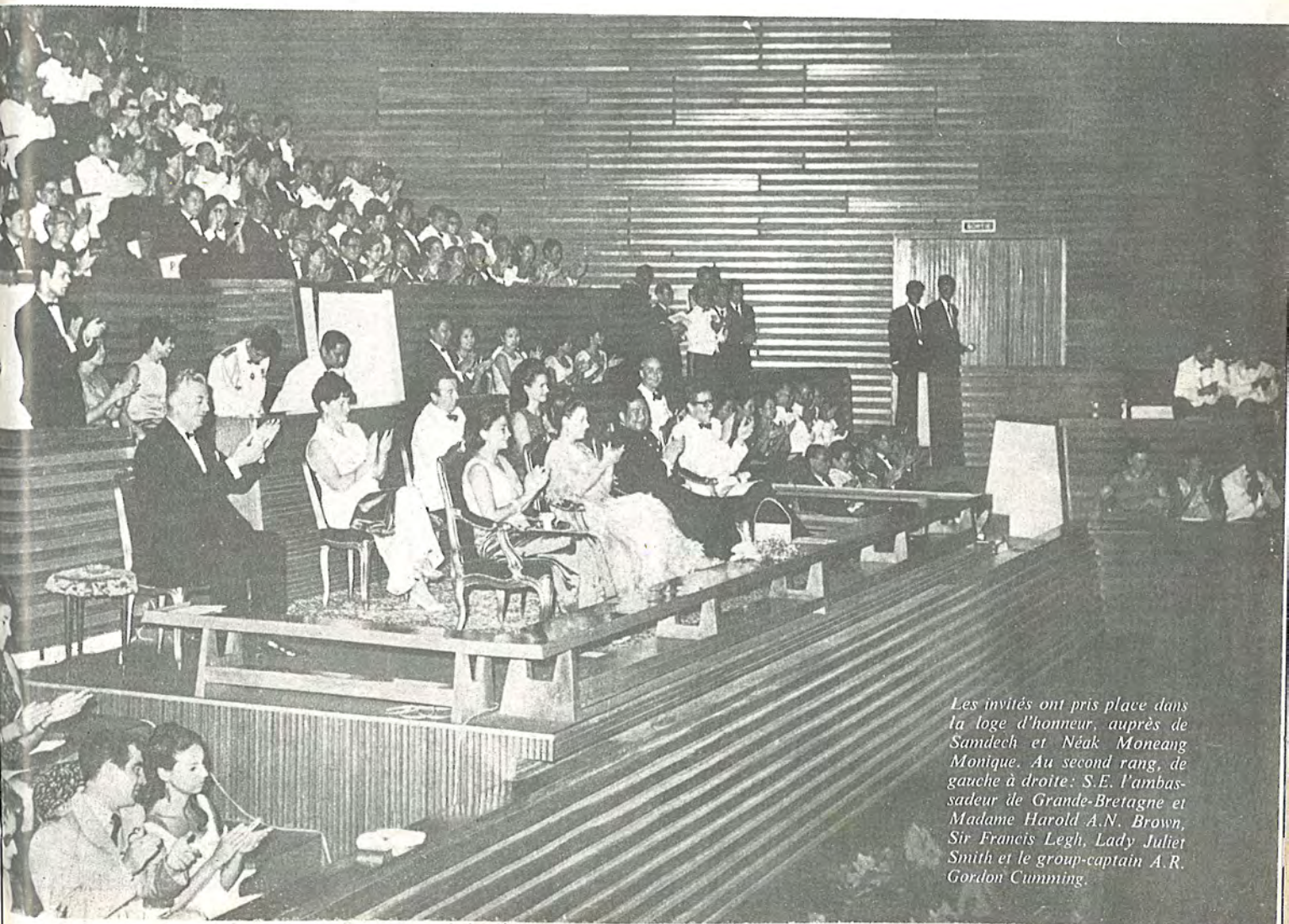




*La mignonne princesse Moni Kossoma accompagnée de Mme Bunnak, danseuse étoile du ballet royal, présente un bouquet de précieuses orchidées à la princesse Margaret.*

## Spectacle artistique au théâtre national

A l'issue du dîner, Son Altesse Royale la princesse Margaret et Lord Snowdon, qu'accompagnaient Samdech Norodom Sihanouk et son épouse, gagnèrent le théâtre Préah Bat Suramarit où une représentation artistique fut donnée en leur honneur.



*Les invités ont pris place dans la loge d'honneur, auprès de Samdech et Néak Moneang Monique. Au second rang, de gauche à droite: S.E. l'ambassadeur de Grande-Bretagne et Madame Harold A.N. Brown, Sir Francis Legh, Lady Juliet Smith et le group-captain A.R. Gordon Cumming.*



*Son Altesse Royale la princesse Norodom Bopha Dévi, fille de Samdech, façonne un monde magique composé de danseuses du paradis d'Indra. Cette danse enchantée ayant le Bayon pour cadre est inscrite en images dans le film de Samdech Norodom Sihanouk, «Apsara».*





*Le claquement sec des noix de coco évidées donne le rythme trépidant de cette première danse folklorique, qu'exécutent les étudiants de l'Université royale des Beaux-Arts.*



*Les lentes et langoureuses évolutions de ces joueurs de « kèn » (orgue à bouche en bambou) autour des jolies jeunes filles du village ne rappellent-elles pas quelque danse nuptiale? Cette danse est originaire de la province de Stung Treng.*



*Dans la fosse, l'orchestre symphonique de l'U.R.B.A. qui, pendant les interludes, joue quelques compositions de Samdech Norodom Sihanouk. La princesse Margaret qualifiera de « très réussi » le morceau dû à Samdech: « Le soir où je t'ai rencontrée ».*

*Au son mystérieux des gongs de bronze, les tribus montagnardes de Ratanakiri et de Mondulkiri pratiquent le sacrifice du buffle. Les totems personnifient les divinités qui régissent le cycle de la vie.*



*La danse «Tep Monorom», où dix-huit ravissantes ballerines royales charment le glorieux souverain khmer, clôt ce spectacle de qualité.*

*Le salut final des artistes. A droite de la scène: la chorale de l'Université royale des Beaux-Arts, qui a interprété avec beaucoup de talent « Charmante » et « Le soir où je t'ai rencontrée », œuvres de Samdech Norodom Sihanouk.*



A la découverte d'Angkor



M. Bernard-Philippe Groslier, conservateur d'Angkor, est présenté au couple princier, au pied de l'appareil royal britannique.



Fidèlement à la coutume, une jeune fille de la province offre un bouquet d'orchidées à la princesse Margaret et un collier de jasmin au comte Snowdon.



*La princesse Margaret témoigne son admiration et sa reconnaissance à tous, musiciens, danseurs, ballerines, choristes, en remettant une gerbe de rares orchidées à la princesse Bopha Dévi. Lord Snowdon serrera la main de la gracieuse fille de Samdech en la félicitant chaleureusement.*



*Samdech raccompagne ses invités à la voiture qui va les ramener au palais Khémarin. La jeunesse a bravé l'heure avancée de la nuit pour revoir et applaudir la princesse Margaret et Lord Snowdon.*

*Un dernier bonsoir après une journée vraiment chargée. Le lendemain, les hôtes de Samdech doivent partir en visite à Siemreap-Angkôr.*



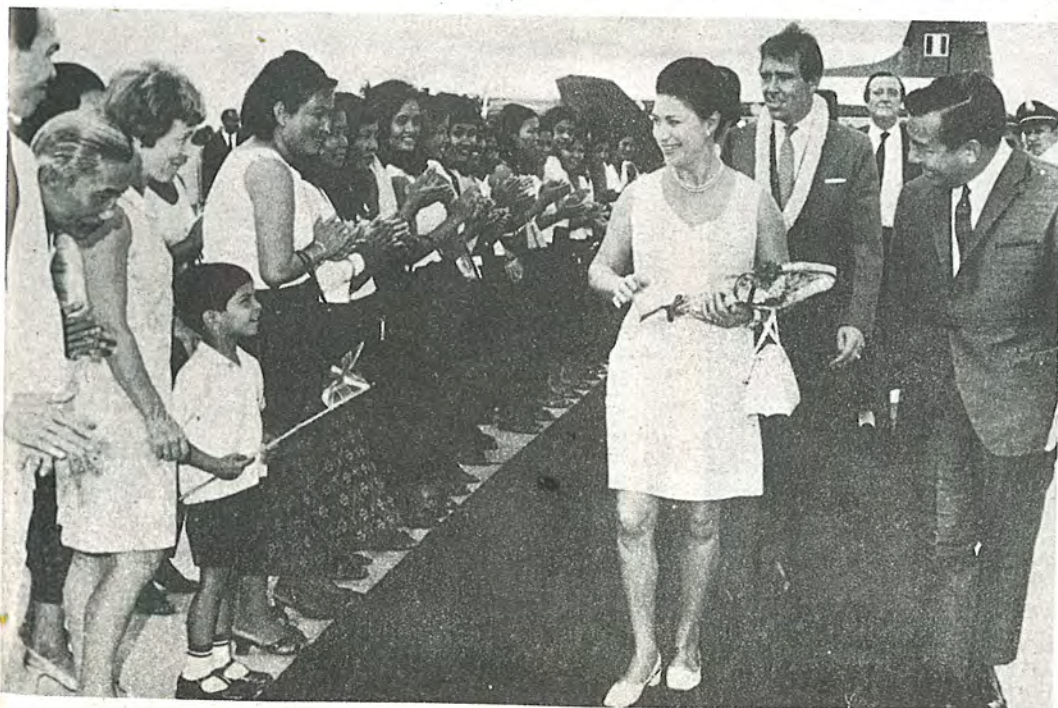


*Les épouses des personnalités de la province de Siemreap accueillent aimablement la royale visiteuse.*

Angkor, antique cité royale, reçut dans ses temples et ses sanctuaires rongés par le temps et la nature, les hôtes de Samdech Chef de l'Etat: Son Altesse Royale la princesse Margaret et Lord Snowdon. Arrivé à l'aéroport de Siemreap le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1969, l'illustre couple visita à loisir les merveilleux sites de pierre, témoin de la grandeur khmère.



*Des jeunes filles sèment une pluie de fleurs sur le tapis pourpre qu'empruntent les hôtes, accompagnés par Samdech.*



*Ce bambin bien peigné et au regard avide de curiosité va étonner ses camarades de classe, cette semaine. Le drapeau de l'Union Jack à la main, il dévisage la princesse Margaret tandis que Samdech s'attarde affectueusement sur sa petite personne.*



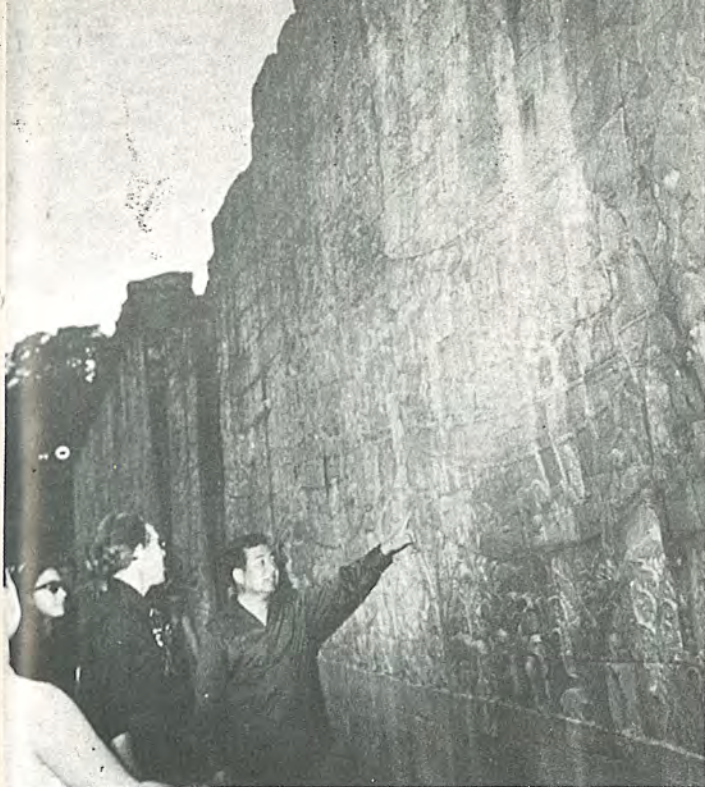
*De l'aéroport à la résidence royale, la jeunesse de Siemreap ovationne longuement le cortège tout en agitant des milliers de drapeaux aux couleurs du Royaume-Uni et du Cambodge.*



*Néak Monéang Monique Sihanouk accueille ses hôtes à la résidence royale, sise dans le centre de la ville, près de la rivière Siemreap.*



*Sur un mur lambrissé de la demeure royale, un laque figurant le temple du Bayon attire l'admiration de la princesse Margaret. Après avoir pris quelques rafraichissements, Samdech et ses invités prendront le chemin de ce monument quasi millénaire, édifié par le roi Jayavarman VII à la gloire du Bouddha.*



*Contournant Angkor Wat, le cortège franchit la porte sud d'Angkor Thom (la Grande) et s'arrête devant le temple-montagne du Bayon. La princesse Margaret et Lord Snowdon parcourent la galerie basse en écoutant les explications de Samdech et de M. Bernard-Philippe Groslier et en fixant quelques images des bas-reliefs; ceux-ci content avec verve la glorieuse épopée du règne mais aussi la vie simple et paisible du peuple khmer.*





*Sur la terrasse du sanctuaire, le groupe contemple longuement la perspective offerte par les avenues et les bosquets d'arbres.*



*Vivement impressionnée par ces nobles pierres, vestiges d'une civilisation insoupçonnée en Occident, la princesse Margaret prend un grand nombre de photographies elle-même. Lord Snowdon, à son tour, fixera quelques apsaras au sourire divin, animant de leurs danses les galeries silencieuses du temple.*



*Un dernier regard à ces tours aux visages hiératiques et Samdech conduit ses hôtes vers un autre temple: Ta Prohm.*



*Dans la Chevrolet « Camaro », que l'on voit dans le film de Samdech, « Crépuscule », les deux illustres couples quittent l'enceinte d'Angkor Thom par la porte Est. Dieux et démons de pierre veillent sur cette majestueuse entrée.*

*Traversant l'indicible dédale des cours, des galeries et des sanctuaires, où la pierre centenaire éclate sous la croissance des fromagers géants, le cortège prend place sur la terrasse de Ta Prohm. Quelques moments de repos dans le calme de la forêt grouillante de vie, puis Samdech et Néak Moneang raccompagneront leurs invités à la résidence de Siemreap.*



ព្រះអង្គម្ចាស់ព្រះក្រី ម៉ាហ្គារេត និងកូនក្រីស្ទូបដិន យាវ  
ទៅថ្វាយបង្គំ សម្តេចព្រះមហាក្សត្រីយានី



S.A. le prince Norodom Kantol, directeur général des services du palais royal, vient saluer l'éminente invitée à sa descente de voiture. Au second plan : S.A.R. le prince Sisowath Chivan Monirak, qui fait partie de la suite khmère de la princesse.

## Entrevue avec Sa Majesté la Reine

Vendredi 3<sup>e</sup> octobre, à 7 heures 30 du soir, dans la vaste Salle du Trône illuminée, Sa Majesté la Reine accueille avec affabilité Son Altesse Royale la Princesse Margaret et Lord Snowdon.



Sa Majesté la Reine reçoit avec grande amabilité Son Altesse Royale la princesse Margaret et Lord Snowdon.





*Sa Majesté s'enquiert du séjour du couple princier au Cambodge. Absolument enchantée par la gentillesse spontanée de l'accueil, la princesse Margaret fera part de sa reconnaissance à la Souveraine.*



*A l'issue de l'entretien, la princesse offre à Sa Majesté son portrait personnel encadré, œuvre de Lord Snowdon, et un service à chocolat en fine porcelaine de Worcester.*



*L'éminent couple prend alors congé de Sa Majesté la Reine et quitte la Salle du Trône, accompagné de Sir Francis Legh, secrétaire privé (à gauche), et du prince Norodom Kantol. Au-dessus des armoiries royales khmères, flottent les couleurs (identiques) du Royaume-Uni et du Royaume du Cambodge.*



## La dernière journée

Samedi 4 octobre 1969, dans la matinée, Son Altesse Royale la princesse Margaret et Lord Snowdon passèrent à Phnom-Penh les dernières heures d'une inoubliable visite au Cambodge, accompagnés par Samdech Chef de l'Etat et son épouse.

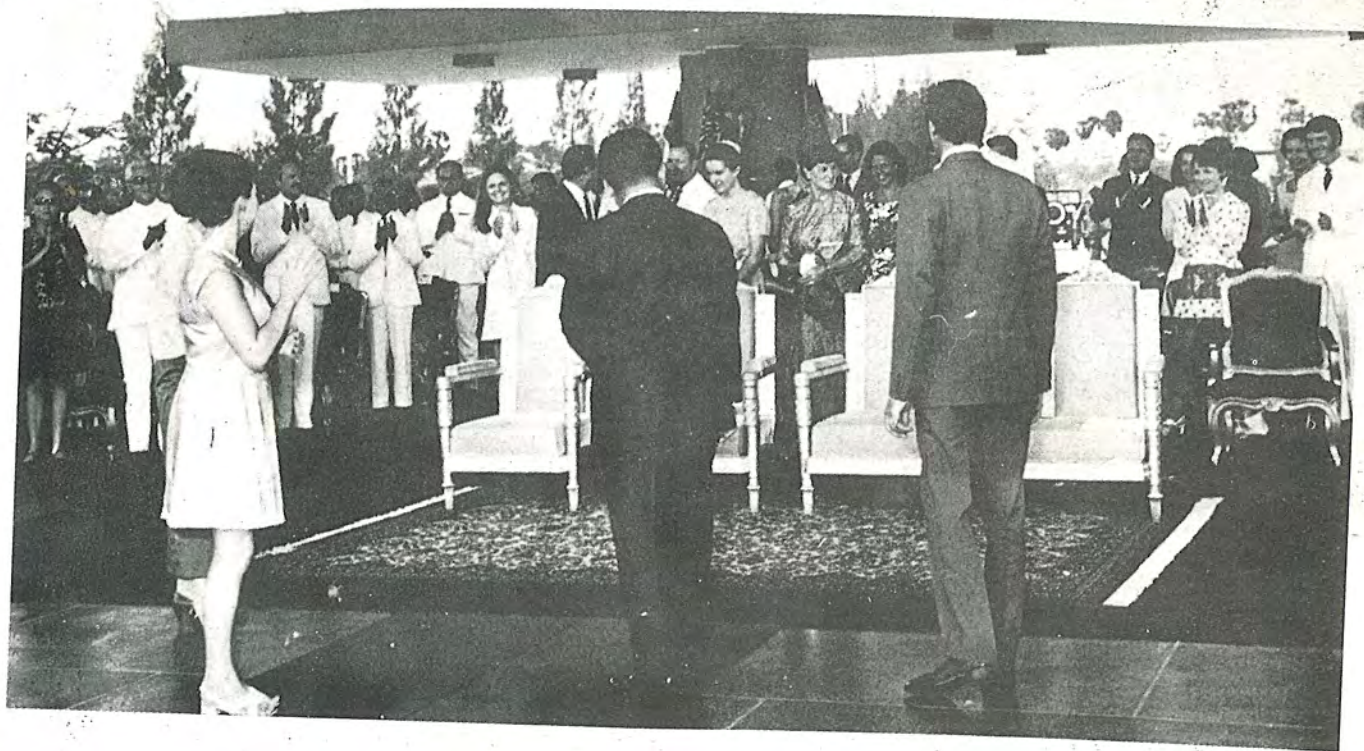


*Ci-dessus : le boulevard de Tchécoslovaquie. Ci-contre : l'avenue Kampuchéa Krom, qui débouche sur le marché central. Ci-dessous : la rue Préah Ang Eng, dans l'ancien quartier, et son marché aux fleurs.*



*La confortable Mercedes 600, où la princesse Margaret a pris place auprès de Samdech Chef de l'Etat, parcourt lentement la capitale khmère, suivie par la Rolls Royce transportant Néak Moneang Monique et Lord Snowdon. Du Phnom, cœur historique de la cité, au Complexe sportif national, haut lieu du cosmopolitisme, le cortège passe par les rues animées où des milliers de Phnompenhois l'accueillent.*

*Le couple princier prend congé  
des hautes personnalités du  
royaume et du corps diploma-  
tique venus leur souhaiter un  
bon retour.*



*En bas : LL. EE. MM. Raul  
Valdes Vivo et Serguëï Kou-  
driavtsev, respectivement am-  
bassadeurs de Cuba et de  
l'Union soviétique.*





A l'exposition des réalisations du Sangkum Reastr Niyum, les hôtes de Samdech purent se rendre compte du travail immense accompli par le peuple khmer en l'espace de seize années. Production agricole, développement industriel, enseignement, santé, sport, infrastructure et urbanisme furent commentés par le Chef de l'Etat. Dans le pavillon des beaux-arts, Lord Snowdon admira particulièrement le portrait de Néak Moneang Monique, exécuté par le peintre renommé Nhek Dim.



Le cérémonial du départ inclue, comme à l'arrivée, une double haie de deux cents jeunes filles en costume national répandant fleurs de jasmin et pétales de rose sur le tapis pourpre. La princesse Norodom Arun Rasmei, fille de Samdech, offre une belle gerbe d'orchidées à la princesse Margaret et dépose autour des épaules de Lord Snowdon un collier de jasmains.





*En termes chaleureux autant qu'émus, la princesse Margaret et Lord Snowdon se séparent de Samdech et de Néak Moneang Monique et expriment leur reconnaissance pour ce séjour, dont ils garderont un souvenir impérissable.*



*Ambassadeurs, chargés d'affaires et représentants étrangers saluent une dernière fois l'éminent couple.*





*Un dernier geste amical, une dernière réponse émue... Son Excellence Monsieur l'ambassadeur de Grande-Bretagne et Madame Harold A.N. Brown sont auprès de Samdech et de Néak Moneang Monique.*



*Lorsque le tonnerre des réacteurs de l'Andover s'est estompé à l'horizon, Samdech Chef de l'Etat se tourne vers les journalistes (ici l'équipe britannique de «Thames Television») et répond à leurs questions intarissables.*

